DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONĠUNT TAŻ-ŻEE

Nru 163/2011

tad-19 ta' Diċembru 2011

li temenda l-Anness XIII (Trasport) tal-Ftehim taż-ŻEE

IL-KUMITAT KONĠUNT TAŻ-ŻEE,

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, kif emendat mill-Protokoll li jaġġusta l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim", u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

Billi:

(1) L-Anness XIII mal-Ftehim kien emendat b'Deċiżjoni tal-Kumitat Konġunt taż-ŻEE Nru 152/2011 tat-2 ta' Diċembru 2011 ([1]).

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabblixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jħassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE ([2]) għandu bħala l-għan prinċipali tiegħu li jiġi stabbilit u miżmum livell uniformi għoli ta' sikurezza fl-avjazzjoni ċivili fi ħdan l-Unjoni.

(3) L-attivitajiet tal-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni jistgħu jaffettwaw il-livell tas-sikurezza tal-avjazzjoni ċivili fi ħdan iż-Żona Ekonomika Ewropea.

(4) Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 għandu għalhekk ikun inkorporat fil-Ftehim sabiex tkun permessa l-parteċipazzjoni sħiħa mill-Istati tal-EFTA fl-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni.

(5) Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 jħassar ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([3]), li ġie inkorporat fil-Ftehim u li konsegwentement għandu jitħassar taħt il-Ftehim,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness XIII mal-Ftehim għandu jiġi emendat kif speċifikat fl-Anness ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

It-testi tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 fil-lingwa Islandiża u Norveġiża, li għandhom jiġu ppubblikati fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma awtentiċi.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fil-20 ta' Diċembru 2011, sakemm in-notifiki kollha taħt l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ikunu saru lill-Kumitat Konġunt taż-ŻEE (*).

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tiġi ppubblikata fis-Sezzjoni taż-ŻEE, u fis-Suppliment taż-ŻEE, ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kumitat Konġunt taż-ŻEE

Il-President

Kurt JÄGER

([1]) Ara paġna 36 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.
([2]) ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.
([3]) ĠU L 240, 7.9.2002, p. 1.
(*) Ħtiġijiet kostituzzjonali indikati.

Dikjarazzjoni mill-Istati tal-EFTA mad-Deċiżjoni tal-Kumitat Konġunt taż-ŻEE Nru 163/2011 li tinkorpora fil-Ftehim ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jħassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE

"Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jittratta fost affarijiet oħra dwar l-awtorità li jiġu imposti multi u ħlasijiet penali perjodiċi fil-kamp tas-sikurezza tal-avjazzjoni. L-inkorporazzjoni ta' dan ir-Regolament hija mingħajr preġudizzju għas-soluzzjonijiet istituzzjonali rigward atti futuri li jagħtu setgħat biex jiġu imposti sanzjonijiet."

ANNESS

L-Anness XIII mal-Ftehim għandu jiġi emendat kif ġej:

1. L-inċiż li ġej għandu jiżdied fil-punti 66a (ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91) u 66r (id-Direttiva 2004/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill):

"— **32008 R 0216**: Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-20 ta' Frar 2008 (ĠU L 79, 19.3.2008. p. 1).";

2. Dan li ġej għandu jiżdied mal-punt 68a (Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE):

", kif emendat permezz ta':

— **32008 R 0216**: Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-20 ta' Frar 2008 (ĠU L 79, 19.3.2008. p. 1).";

3. It-test ta' punt 66n (ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"**32008 R 0216**: Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jħassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE (ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

(a) Sakemm mhux stabbilit xorta oħra aktar 'l isfel, u minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll Nru 1 għall-Ftehim, it-terminu 'Stat/i Membru/i' fir-Regolament għandu, b'żieda mat-tifsira tiegħu fir-Regolament, jinftiehem li jinkludi l-Istati Membri fl-EFTA. Il-Paragrafu 11 ta' Protokoll 1 għandu japplika.

(b) Fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, skont kif u meta xieraq, l-Aġenzija għandha tassisti lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jew lill-Kumitat Permanenti, skont il-każ, fil-qadi tal-kompiti rispettivi tagħhom. L-Aġenzija u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jew il-Kumitat Permanenti, skont kif ikun il-każ, għandhom jikkooperaw u jiskambjaw informazzjoni kif u meta xieraq.

(c) Xejn f'dan ir-Regolament ma għandu jkun interpretat fis-sens ta' trasferiment ta' poteri lill-Aġenzija biex taġixxi f'isem l-Istati tal-EFTA fl-ambitu ta' ftehimiet internazzjonali għal raġunijiet differenti għajr dawk biex tgħinhom fil-qadi tal-obbligi tagħhom skont dawn il-ftehimiet.

(d) L-Artikolu 12 hu emendat kif ġej:

(i) Fil-paragrafu 1, għandha tiddaħħal il-fraži 'jew Stat tal-EFTA' wara l-kelma 'il-Komunità'.

(ii) Il-Paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'Kull meta l-Unjoni tinnegozja ma' pajjiż terz sabiex tikkonkludi ftehim li fih jiġi stabbilit li Stat Membru jew l-Aġenzija jista'/tista' joħroġ/toħroġ ċertifikati abbażi taċ-ċertifikati maħruġa mill-awtoritajiet ajronawtiċi ta' dak il-pajjiż terz, għandha tagħmel ħilitha biex tikseb għall-Istati tal-EFTA offerta ta' ftehim analogu mal-pajjiż terz ikkonċernat. Min-naħa tagħhom, l-Istati tal-EFTA għandhom jikkonkludu ftehimiet mal-pajjiżi terzi korrispondenti għal dawk tal-Unjoni.'.

(e) Is-subparagrafu segwenti għandu jiżdied fl-Artikolu 14(7):

'Minħajr preġudizzju għall-paragrafu 4(d) tal-Protokoll 1 għall-Ftehim taż-ŻEE, meta l-Kummissjoni u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jiskambjaw informazzjoni fuq deċiżjoni meħuda skont dan il-paragrafu, il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-informazzjoni li waslet minħand l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA lill-Istati Membri tal-UE, u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tikkomunika l-informazzjoni li rċiviet mill-Kummissjoni lill-Istati tal-EFTA.'.

(f) Fl-Artikolu 15 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

'5. Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandu, għall-applikazzjoni tar-Regolament, japplika għal kull dokument tal-Aġenzija fir-rigward tal-Istati tal-EFTA wkoll.'.

(g) Dan li ġej għandu jiżdied mal-Artikolu 17(2)(b):

'L-Aġenzija għandha wkoll tassisti lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u tipprovdiha bl-istess appoġġ, fejn tali miżuri u ħidmiet jaqgħu fil-kompetenza tal-Awtorità skont il-Ftehim.'.

(h) L-Artikolu 17(2)(e) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

'fil-qasam tal-kompetenza tagħha, tmexxi funzjonijiet u kompiti assenjati lil Partijiet Kontraenti minn Konvenzjonijiet internazzjonali applikabbli, b'mod partikolari l-Konvenzjoni ta' Chicago. L-awtoritajiet tal-avjazzjoni nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom iwettqu dawn il-funzjonijiet u l-kompiti kif previst f'dan ir-Regolament biss.'.

(i) L-ewwel sentenza tal-Artikolu 20 għandha tinbidel b'dan li ġej:

'Fir-rigward ta' prodotti, partijiet u tagħmir imsemmijin fl-Artikolu 4(1)(a) u (b), l-Aġenzija għandha, meta applikabbli u kif speċifikat fil-Konvenzjoni ta' Chicago jew l-Annessi tagħha, twettaq il-funzjonijiet u l-kompiti tal-Istat tad-disinn, il-manifattura jew ir-reġistrazzjoni meta relatati mal-approvazzjoni tad-disinn. L-awtoritajiet tal-avjazzjoni nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom iwettqu dawn il-funzjonijiet u l-kompiti biss kif assenjati lilhom skont dan l-Artikolu.'.

(j) L-Artikolu 24 hu emendat kif ġej:

(i) Dan li ġej għandu jiġi miżjud fil-paragrafu 1:

'L-Aġenzija għandha tirrapporta lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar spezzjonijiet ta' standardizzazzjoni fi Stat tal-EFTA.';

(ii) Dan li ġej għandu jiġi miżjud fil-paragrafu 4:

'Fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, l-Aġenzija għandha tiġi kkonsultata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.'.

(k) Dan li ġej għandu jiġi miżjud fl-Artikolu 25(1):

'Il-poter li jingħataw multi u ħlasijiet perjodiċi bħala penali lil persuni u lil impriżi li lilhom l-Aġenzija tkun ħarġet ċertifikat għandu fil-każ fejn dawn il-persuni jew impriżi jinsabu stabbiliti fi Stat tal-EFTA, ikun f'idejn l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.'

(l) Fl-Artikolu 25(4) il-fraži 'Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej' għandha tiġi sostitwita b' 'Il-Qorti tal-EFTA' u l-kelma 'Kummissjoni' għandha tiġi sostitwita b' 'L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA' fir-rigward tal-Istati EFTA.

(m) Fl-Artikolu 29 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

'4. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 12(2)(a) tal-Kundizzjonijiet tal-impjieg ta' ħaddiema oħrajn tal-Unjoni Ewropej, ċittadini tal-Istati tal-EFTA li jgawdu d-drittijiet kollha tagħhom bħala ċittadini jistgħu jiddaħħlu jaħdmu b'kuntratt mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija.'.

(n) Dan li ġej għandu jiġi miżjud fl-Artikolu 30:

'L-Istati tal-EFTA għandhom japplikaw għall-Aġenzija u l-impjegati tagħha, il-Protokoll ta' il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropej u regoli oħra applikabbli adottati skont il-Protokoll.'.

(o) Dawn il-kliem li ġejjin għandhom jiddaħħlu wara l-kelma 'Komunità' fl-Artikolu 32(1):

', Islandiża u Norveġiża'.

(p) Dan li ġej għandu jiddaħħal wara l-Artikolu 33(2)(c):

'(ca) ir-rapport ġenerali annwali u l-programm ta' ħidma tal-Aġenzija, skont il-paragrafi (b) u (c) rispettivament, għandu jintbagħat lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA;'.

(q) Fl-Artikolu 34 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

'4. L-Istati tal-EFTA għandhom jipparteċipaw b'mod sħiħ fil-Bord Amministrattiv u fi ħdanu għandu jkollhom l-istess drittijiet u obbligi bħall-Istati Membri tal-UE, ħlief id-dritt għall-vot.'.

(r) Fl-Artikolu 41 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

'6. Ċittadini tal-Istati tal-EFTA ser ikunu eleġibbli bħala membri, inklużi Presidenti, fil-Bord tal-Appell. Meta l-Kummissjoni tfassal lista ta' persuni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 3 ser tikkunsidra ukoll persuni adattati b'nazzjonalitajiet tal-Istati tal-EFTA.'.

(s) Dan li ġej għandu jiżdied fl-aħħar tal-Artikolu 54(1):

'Fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, l-Aġenzija għandha tassisti lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA fit-twettiq tal-kompiti msemmija qabel.'.

(t) Dawn il-kliem li ġejjin għandhom jiddaħħlu wara l-kelma 'Trattat' fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 58(3):

'jew bl-Islandiż jew bin-Norveġiż'.

(u) Fl-Artikolu 59 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

'12. L-Istati tal-EFTA għandhom jipparteċipaw fil-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1(a). Għal dan il-għan, il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 82(1)(a) u l-Protokoll 32 tal-Ftehim għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.'.

(v) Il-paragrafi li ġejjin jiżdiedu mal-Artikolu 65:

'8. L-Istati tal-EFTA għandhom jipparteċipaw b'mod sħiħ fil-kumitat stabbilit skont paragrafu 1, u fi ħdanu għandu jkollhom l-istess drittijiet u obbligi bħall-Istati Membri tal-UE, ħlief id-dritt għall-vot.

9. Fejn ikun hemm nuqqas ta' ftehim bejn il-Kummissjoni u l-kumitat, il-Kunsill jista' jieħu deċiżjoni dwar il-materja inkwistjoni, l-Istati tal-EFTA jistgħu jqajmu l-kwistjoni fil-Kumitat Konġunt taż-ŻEE skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim.'.

(w) Fejn applikabbli, u sakemm mhux previst mod ieħor, l-adattamenti ta' hawn fuq għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal leġiżlazzjoni oħra tal-Unjoni li tagħti setgħat lill-Aġenzija u inkorporata f'dan il-Ftehim.".